

Procès Verbal de l'Assemblée Générale Ordinaire du 21 Janvier 2022 (Exercice 2021)

Sommaire :

Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire	2
Vote d'approbation du compte-rendu de l'Assemblée Générale Ordinaire du 4 Mars 2021 (Exercice 2020).....	2
Rapport Moral.....	3
Pôle « Activités internationales » :	3
Pôle « Activités jeunes »	4
Pôle Animations locales	4
Pôle Communication	5
Pôle Fonctionnement.....	5
Pôle Subventions.....	5
Rapport financier 2021	6
Bilan financier synthétique	6
Détail Dépenses/Recettes	7
Situation de Trésorerie et Raccordement avec Dépenses/Recettes	8
Les Projets 2022 :	8
Activités internationales	9
Activités Jeunes :	10
Animations locales	11
Fonctionnement.....	11
Subventions.....	11
Les principaux enjeux.....	11
Budget Financier 2022	12
Élection du Conseil d'administration	13
Élection des membres du Bureau	13
Clôture de l'Assemblée Générale Ordinaire du 21 Janvier 2022.....	13
Signatures	14

Ouverture de l'Assemblée Générale Ordinaire

Les membres de l'Association « Comité de jumelage de Charbonnières-les-Bains / Bad Abbach » ont été invités à se réunir en Assemblée Générale Ordinaire (AGO) le vendredi 21 janvier 2022 à 20H dans une des salles de la Maison des Arts ; en présentiel.

Il est à noter que pour cette réunion, le pass sanitaire a été contrôlé et tous les participants ont porté un masque (exigences des contraintes sanitaires en vigueur).

Le quorum étant atteint (21 adhérents présents ou représentés soit **31.8%** - 15% minimum requis), la séance est ouverte à 20 h 30 par le Président Michel Hernandez. À noter la présence (ou représentés) de 100% des membres du Conseil d'Administration (66% minimum requis) ainsi que des deux Conseillères déléguées de la Mairie.

Le Président remercie les participants membres et sympathisants pour leur présence, et commence par une présentation succincte de l'association :

En 2021, le comité de jumelage c'est :

- 66 familles **Adhérentes** dont 36 familles « Jeunes » et 30 familles « Adultes », 4 membres d'honneur et invités
- Un Conseil d'administration de 13 membres élus
- Deux Conseillères municipales déléguées par la Mairie
- Un **Bureau** de 4 personnes : Michel Hernandez Président, Sophie Peuvergne Secrétaire Général, Thomas Boisson Vice-Président et Pascal François Trésorier

Le Conseil d'Administration 2021 :

- **13 Membres élus :**
 - a. **Jusqu'en janvier 2022** : Agnès CHANAY, Jean ENDERLIN, Michel HERNANDEZ, Benoît MARBACH, Serge MILTCHEFF, Elisabeth SKULL
 - b. **Jusqu'en janvier 2023** : Michel CALARD, Patrick CHANAY, Sophie PEUVERGNE, Pascal FRANCOIS
 - c. **Jusqu'en janvier 2024** : Thomas Boisson, Jean-Michel RISSONE

Danielle WIND a officiellement démissionné du Comité de Jumelage

- **1 membre d'Honneur** : Gérald EYMARD (en tant que Maire de la commune de Charbonnières-les-Bains)
- **2 membres délégués par la mairie** : Sandrine CARDINAL et Mathilde LAPRESLE
- **Contrôleur des comptes** : Benoît MARBACH

Nota : Notre Secrétaire Générale a fait signer sur un registre tous les participants (une signature par famille) et a enregistré tous les votes des différents points à l'ordre du jour (ces documents sont archivés et vérifiables)

Vote d'approbation du compte-rendu de l'Assemblée Générale Ordinaire du 4 Mars 2021 (Exercice 2020)

Le compte-rendu est approuvé à l'unanimité

Rapport Moral

Le Président rappelle l'organisation de l'activité du Comité de Jumelage. Les activités sont organisées en 3 pôles d'activités principales :

- Les **Actions internationales** qui comprennent principalement toutes les rencontres avec nos amis allemands où qu'elles se déroulent.
- Les **Actions jeunes** qui sont un pôle important de notre action.
- Les **Animations locales** de différentes natures tant pour la promotion de la langue ou la culture allemande que pour des activités conviviales destinées à faciliter l'amitié et les relations au sein de notre village, Charbonnières-les-Bains.

Et 2 pôles d'activités de soutien qui sont :

- Les activités de **fonctionnement** destinées principalement à gérer les moyens et les rendre plus efficaces
- Les **subventions**.

Il rappelle également que chaque activité ou chaque projet est confié systématiquement à un **coordinateur responsable, appelé chargé de missions dans les nouveaux statuts**, qui peut s'appuyer sur tous les membres élus ou actifs afin de constituer une **équipe** pour en assurer la réalisation et qui pourra compter sur l'appui du bureau à tout moment.

Pôle « Activités internationales » :

Ce pôle comporte notamment la réception des familles allemandes et en alternance le voyage à Bad Abbach, le Cycle du Film Allemand, la rencontre annuelle à mi-chemin et le voyage de l'Avent.

- Cette année, en raison de la pandémie liée au COVID-19, aucune activité internationale n'a eu lieu sur le premier semestre.
- Cycle du film allemand dans l'Espace ALPHA : En raison de la pandémie, aucune projection n'a pu être réalisée
- La traditionnelle **rencontre du Mi-chemin** s'est déroulée cette année en présentiel à Thann près de Mulhouse les 23 et 24 octobre ; organisée par Jean.

Étaient présents pour le Komitee de Bad Abbach : Nina, Franzy, Elfriede, Dagmar, Manuella et Torsten, Marie, Tobias et Stéphanie Berger-Müller (Partnerschaftsreferentin)

Étaient présents pour notre Comité: Isabelle, Sophie, Jean, Thomas, Serge, Patrick et Michel H.

Tout le monde était très satisfait de se retrouver après une année totalement vide d'échange à part quelques réunions en visioconférence

- ✓ Le projet du Camp des Jeunes (une première) a beaucoup plu mais nous n'avons eu aucun participant tant du côté de Bad Abbach que du côté de Charbonnières
Il a été décidé de mettre en place un questionnaire (1er semestre 2022) afin de mieux comprendre les attentes des jeunes dans cette tranche d'âge.
En attendant les résultats de ces questionnaires le projet du Camp des jeunes est abandonné sur l'année 2022.

- ✓ Pas de voyage de l'Avent en raison de la pandémie
- ✓ Le programme du voyage des jeunes charbonnois a été présenté par Nina car cette année ce sont les familles de Bad Abbach qui vont accueillir nos jeunes. La semaine du 24 Avril au 1er Mai a été décidée pour organiser les activités culturelles et sportives.
- ✓ Le programme pour la réception des familles abbachers à Charbonnières, traditionnellement le weekend de l'Ascension du Jeudi 26 Mai au Dimanche 29 Mai, a été présenté par Michel.
- ✓ Semaine de randonnée autour de Bad Abbach organisée par le Komitee, probablement vers la fin du mois d'Octobre

Le bilan financier de ce weekend a été négatif de 1956 € moins la subvention allouée par la Mairie de 1300 €

Pôle « Activités jeunes »

Cette année, en raison de la pandémie liée au COVID-19, aucune activité Jeunes n'a eu lieu sur le 1^{er} semestre

Pôle Animations locales

- **Forum des Associations** : le 4 Septembre ; Une dizaine de contacts a été réalisée ; principalement pour le voyage des Jeunes
- **Médiathèque** : Exposition du 28 Septembre au 9 Octobre sur les contes des Frères GRIMM
Le samedi 9 Octobre de 10h à 12h, Verre de l'Amitié Franco-Allemande ; avec Bretzels, Bière allemande ou vin blanc
- **Apéritifs du Samedi matin pour les Nouveaux Arrivants en collaboration avec l'AVF** : Annulés en raison de la Pandémie
- **Biergarten le 10 septembre** : sur l'esplanade « Cadichon » ; excellente soirée
 - ✓ 228 entrées adultes (pass sanitaire exigé) et environ 100 jeunes de moins de 18 ans (pas de contrôle)
 - ✓ Tout a été vendu : 500 saucisses de Nuremberg, 150 Bretzels, 96 tartes aux pommes et environ 90 litres de bière allemande
 - ✓ L'animation musicale interprétée par l'école de musique de Marcy/Charbonnières a été très appréciée
 - ✓ Le bilan financier a été positif de 402 €
- **Fête des Lumières le 8 Décembre** : malgré le mauvais temps (pluie jusqu'à 19h) et les restrictions sanitaires, nous avons eu beaucoup de monde à notre stand.
 - ✓ Vente de 250 Bretzels, 430 saucisses chaudes et 37 litres de vin chaud (recette bavarois)
 - ✓ Le bilan financier a été positif de 237 € ; un chèque de 120 € a été envoyé au Téléthon

Pôle Communication

La communication est essentiellement organisée autour de notre site internet : <https://charbonnieres-badabbach.fr/> et Facebook : <https://www.facebook.com/jumcharbo/>, Il y a également des articles et informations sur nos événements dans « Charbo Mag » et « le Petit Zoom ».

Nouveau cette année : Communication sur Illiwap

Pôle Fonctionnement

Ce pôle regroupe toutes les activités de support qui contribuent à la réussite des 3 pôles d'activités principales, on y trouve notamment les dépenses concernant :

- L'organisation de l'Assemblée Générale Ordinaire
- L'organisation des réunions mensuelles du Conseil d'administration, voire bihebdomadaires (lorsqu'une activité nécessite davantage de ressources), avec chaque fois un compte-rendu. Cette année les réunions ont été maintenues en visioconférence sur le 1^{er} semestre et en présentiel à partir du mois de septembre
- Le suivi de l'assurance, des finances, de la comptabilité
- L'organisation d'un Biergarten du Conseil d'Administration, début Juillet, chez Michel Hernandez

Pôle Subventions

L'importance des subventions est vitale pour le succès et la pérennité des activités du Jumelage. Elles sont versées :

- par la Mairie, avec une nouveauté : Les subventions accordées sont allouées sur justificatif et factures
Cette année la Subvention de 1300 € pour le Mi-chemin a été octroyée car cette activité a bien eu lieu
- par l'OFAJ (Office Franco-Allemand pour la Jeunesse)
Cette année, nous n'avons pas obtenu de subvention de l'OFAJ ; pas de voyage de nos jeunes à Bad Abbach

Le Rapport Moral 2021 est approuvé à l'unanimité

Rapport financier 2021

Pascal François, Trésorier, présente ce rapport :

Les comptes 2021 sont présentés suivant le schéma d'organisation exposé dans le rapport moral. Ils sont signés de Michel Hernandez – Président, Thomas Boisson – Vice-président, Sophie Peuvergne – Secrétaire Générale, Pascal François – Trésorier et Benoît Marbach – Contrôleur des comptes.

Bilan financier synthétique

(en €)	Budget 2021	Réel 2021
Actions internationales Familles	-650	-978
Actions internationales Jeunes	-5 150	-978
Animations locales	0	620
Frais de fonctionnement	0	-650
Subvention Mairie	5 800	1300
Résultat d'exploitation	0	-685

Détail Dépenses/Recettes

Rubrique	Poste	REALISE						Budget	REALISE 2021		
		2015	2016	2017	2018	2019	2020	2021	Depenses	Recettes	Total
Actions internationales Familles	Accueil BA Fete Lumière	0	0	-54							
	Accueil Randonnée	0	-1 592	0							
	Récept. Familles Allemandes	0	-9 331	0	-11 572		0				
	Voyage Aventure	0	-181	0							
	Recherche 3 ^e ville thermale	0	0	0							
	Voyage Familles Charbonnoises à B.A.	-8 521	0	-2 755		-4 430					
	Voyage Semaine culturelle sept. 2014	0	0	-1 445							
	Rencontre mi-chemin (1/2)	-1 677	-526	-869	-886	-432	0	-650	-1 153	175	-978
	Réception 40 ^e anniversaire	0	0	0							
Total Actions internationales		-10 197	-11 630	-5 123	-12 458	-4 862	0	-650			-978
Actions internationales Jeunes	Jeunes français à B-A	0	-2 589	0	-904		0				
	Réception jeunes allemands	-4 852	0	-4 959		-4 865					
	Réception stagiaires été	0	0	0							
	Soirée bilan jeunes	0	0	0							
	Rencontre mi-chemin (1/2)		-526	0	-886	-432	0	-650	-1 153	175	-978
	CAMP des Jeunes (18 à 25 ans)							-4 500	0	0	0
	Subvention OFAJ, CCRE	0	0	2 415	2 128	0					0
Total Actions Jeunes		-4 852	-3 115	-2 544	338	-5 297	0	-5 150			-978
		Sous total Actions Internationales						-5 800	-2 305	350	-1 955
Animations locales	Choucroute/Soirée du Jumelage	-633	8	107	592	0		0			
	Conférence / Entrevue Napoléon	0	0	0							
	Fête de l'Europe	0	0	0							
	Fête du 8 Déc.	160	40	88	-142	155		400	-665	902	237
	Dont don Téléthon	0	0	0							
	Forum des associations	0	0	-126	-285	-73		-50			
	Médiathèque	-61	-50	-49	-90	-22		-50	-19		-19
	Biergarten - Septembre	0	0	0		428		300	-1 148	1 550	402
	Apéritifs avec Nouveaux Arrivants	0	0	0	-17	-89	-10	-100			
	Festival Films allemands	0	0	-149		-547	-210	-500			
Total Animations locales		-534	-2	-129	58	-148	-220	0	-1 832	2 452	620
Frais de fonctionnement	A.G. + Conseils Administration	-229	-70	-138	-138	-215	-223	-350	-60		-60
			0								
	Assurance	-309	-339	-354	-370	-387	-410	-400	-428		-428
	Soirée Comité	0	0	0					-97		-97
	Cotisations Familles	240	300	450	530	475	75	400			
	Cotisations Jeunes	280	250	250	283	415	0	310			
	Divers	-208	-36	-121	-366	-362	0	-110	-242	455	213
	Communication								-362		-362
	Intérêts livret bleu	89	84	125			136	150		84	84
Total Frais fonctionnement		-137	189	213	-62	-74	-558	0	-1 189	539	-650
Subventions	Subvention Mairie	14 000	16 000	18 000	23 000	0	0	5 800		1 300	1 300
Total Subventions		14 000	16 000	18 000	23 000	0	0	5 800			1 300
Résultat d'exploitation		-1 720	1 442	10 417	10 876	-10 381	-778	0	-5 326	4 641	-685

Situation de Trésorerie et Raccordement avec Dépenses/Recettes

Trésorerie			
	Fin 2021	Fin 2020	Variation
Compte Courant Crédit Mutuel	- 963,22 €	- 1 339,15 €	- 375,93 €
Livret Crédit Mutuel	- 17 000,00 €	- 17 010,87 €	- 10,87 €
Caisse	- 196,93 €	- 202,93 €	- 6,00 €
Totaux	- 18 160,15 €	- 18 552,95 €	- 392,80 €

Compte de Résultat	
Résultat d'exploitation	- 685,09 €
Chèque émis non débité (Téléthon)	120,00 €
Intérêts 2021 valeur au 1/1/2022	- 84,19 €
Facture à recevoir (Utile – 8 décembre)	120,00 €
Variation du stock (bière et saucisses)	136,48 €



- **392,80 €**

Le Rapport Financier 2021 est approuvé à l'unanimité

Les Projets 2022 :

Michel Hernandez présente les projets ci-dessous.

La mise en œuvre de nos projets dépend de nous-mêmes, bénévoles, avec l'aide du conseil d'administration.

Sans être membre du conseil d'administration, vous êtes donc tous invités à rejoindre un projet, pour lequel vous vous sentez motivé !

Activités internationales

➤ **Ascension 2022** – Réception des familles abbachers à Charbonnières

- Arrivée du car Jeudi matin 26 Mai vers 9H
 - Réception des familles, remise du programme et répartition dans les familles d'accueil
- Jeudi après-midi : Tournoi européen de pétanque sur le terrain de sport et organisation des triplettes- soit deux abbachers et un charbonnois, ou bien deux charbonnois et un abbacher
La coupe actuellement détenue par les Charbonnois sera remise à l'équipe vainqueur et partira en Allemagne si l'équipe gagnante est constituée de deux abbachers et un charbonnois ; dans le cas contraire la coupe restera à Charbonnières
 - Soirée dans les familles d'accueil
- Vendredi : départ 8h pour Annecy
 - De 10h à 12h – visite du vieil Annecy avec un guide franco-allemand
 - 12h30 à 14h30 – déjeuner savoyard
 - 15h à 16h – Croisière sur le lac
 - 16h à 17h – Shopping dans le centre d'Annecy
 - 17h30 – départ pour le retour à Charbonnières
 - Soirée dans les familles d'accueil
- Samedi journée dans les familles d'accueil ; le Comité suggèrera quelques sorties sur Lyon
- Samedi soir à partir de 19h – Soirée de Gala dans la salle verte de St Luce
 - Dîner sur le thème savoyard
 - Dress code : Blanc et Rouge (emblème de la Savoie)
 - Animation Folklorique
 - En fin de soirée : musique à danser
- Dimanche 29 mai vers 9h – départ des familles abbachers pour le retour à Bad Abbach
Cette activité sera organisée par Patrick et Michel H.

Responsable : **Patrick Chanay et Michel Hernandez**

➤ **Mi-chemin en Octobre 2022**

Cette année la rencontre du Mi-chemin sera en Allemagne, le Komitee de Bad Abbach organisera ce séjour ; probablement vers la fin du mois d'Octobre
Peut-être pourront nous participer à une soirée de l'Oktoberfest à Munich

Responsable : **Michel Hernandez**

Activités Jeunes :

➤ **Pâques 2021 – Semaine du 24 Avril au 1^{er} Mai**

- Départ le Samedi soir 23 Avril vers 18h
- Arrivée le dimanche matin à Bad Abbach vers 9h – Accueil et répartition des jeunes dans leur famille d'accueil
- Lundi – Riedenburg
 - Matinée, randonnée autour du château
 - Midi, pique-nique
 - Après-midi, visite de la Fauconnerie
- Mardi – Nuremberg
 - Matinée, Parc d'attraction « Dingofling » ou en cas de pluie Piscine
 - Midi, pique-nique
 - Après-midi, temps libre visite de Nuremberg
- Mercredi – Sport et Steinbergsee
 - Matinée – Toboggans et randonnée
 - Midi, pique-nique
 - Après-midi, Golf ou Quilles
- Jeudi – Regensburg
 - Matinée, visite du Musée
 - Midi, Burger
 - Après-midi, temps libre visite de Regensburg
- Vendredi – Bad Abbach
 - Matinée, École avec son correspondant ou bien randonnée
 - Après-midi, libre dans sa famille d'accueil
- Samedi – Bad Abbach
 - Libre dans sa famille d'accueil
 - Repas et Fête d'adieu vers 18h
 - 21h, départ pour le retour à Charbonnières
- Dimanche
 - Arrivée prévue vers 9h

Responsable : **Thomas Boisson**

Accompagnateurs : Thomas Boisson, Sophie Peuvergne, Sandrine Cardinal + un jeune de plus de 18 ans (en cours de négociation)

➤ **Nouveau : Camp de Jeunes (18 ans et plus) Français et Allemands**

- Aucune inscription en 2021, tant du côté de Bad Abbach que de Charbonnières
- Un questionnaire va être envoyé dans les familles pour connaître les attentes de ces jeunes, courant du 1^{er} semestre
- Cette activité n'est pas programmée en 2022 – attente des résultats du sondage

Responsables : **Michel Hernandez et Serge Miltcheff**

➤ **ECHANGES** « EMPLOIS D'ETE ET STAGES » en Allemagne et à Charbonnières

Responsable : **Thomas Boisson**

Animations locales

- Projection de films allemands 1 par semestre - salle Alpha ; Responsable : Jean Enderlin.
- Apéritif des nouveaux arrivants, le samedi matin, en coordination avec l'AVF
- Participation au Forum des Associations
- Médiathèque ; Responsable Michel Calard
- Biergarten : Début Juin et mi-septembre ; Responsables Patrick Chanay et Michel Hernandez
- 8 Décembre
- Communication Internet ; Responsable Thomas Boisson
- Communication institutionnelle ; Responsables Michel Calard et Michel Hernandez

Fonctionnement

Nous poursuivrons nos efforts de communication avec la mise à disposition des informations sur notre site internet, **charbonnieres-badabbach.fr** ainsi que dans les pages du « Charbo Mag » du Petit Zoom et du Progrès.

Nouveau : Illiwap et Facebook

Subventions

Une demande de **subvention de 13 000 euros** est en cours auprès de la **Mairie**.

- 8 000 € pour la réception des familles abbachers
- 2 500 € pour le voyage des jeunes à Bad Abbach
- 2 000 € pour le Mi-chemin en Allemagne
- 500 € pour le fonctionnement de notre Comité

Une demande de **subvention de 2 000 euros** est en cours auprès de l'OFAJ pour le voyage des jeunes

Les principaux enjeux

- Voyage des Jeunes
- Réception des familles Abbachers
- Biergarten en Juin et Septembre
- Le Camp des jeunes (18 ans et plus) – Trouver la période et le programme qui intéresseront ces jeunes

Nous espérons ainsi intéresser de nouvelles familles à devenir membres du Comité de Jumelage

Budget Financier 2022

		PREPARATION BUDGET 2022		
Rubrique	Poste	Depenses	Recettes	Total
Actions internationales Familles	Accueil BA Fete Lumière			
	Accueil Randonnée			
	Voyage Avent			
	Réception des familles de Bad Abbach	-14 000	6 000	-8 000
	Rencontre mi-chemin (1/2)	-1 200	200	-1 000
Total Actions Familles		-15 200	6 200	-9 000
Actions Internationales Jeunes	Voyage des jeunes à Bad Abbach	-7 500	3 000	-4 500
	Réception stagiaires été			
	Rencontre mi-chemin (1/2)	-1 200	200	-1 000
	CAMP des Jeunes (18 à 25 ans)			
Total Actions Jeunes		-8 700	3 200	-5 500
	Sous total Actions Internationales	-23 900	9 400	-14 500
Animations locales	BIERGARTEN - Juin et Septembre	-2 500	3 020	520
	Fête du 8 Déc.	-700	950	250
	Forum des associations	-50		-50
	Médiathèque	-50		-50
	Salon Anim'Actions & Solidarité			
	Apéritifs avec Nouveaux Arrivants	-100		-100
	Festival Films allemands à l'ALPHA	-300		-300
Total Animations locales		-3 700	3 970	270
Frais de fonctionnement	A.G. + Conseils Administration	-300		-300
	Assurance	-410		-410
	Cotisations Familles		250	250
	Cotisations Jeunes		250	250
	Divers	-300		-300
	Communication	-340		-340
	Intérêts livret bleu		80	80
Total Frais fonctionnement		-1 350	580	-770
Subventions	Subvention Mairie		13 000	13 000
	Subvention OFAJ		2 000	2 000
Total Subventions			15 000	15 000
Résultat d'exploitation		-28 950	28 950	0

Les Projets et le Rapport Financier 2022 sont approuvés à l'unanimité

Élection du Conseil d'Administration

Il est rappelé que sont élus jusqu'en janvier 2022 : Agnès CHANAY, Jean ENDERLIN, Michel HERNANDEZ, Benoît MARBACH, Serge MILTCHEFF, Elisabeth SKULL

Tous sont à nouveau candidat pour 3 ans

Sont élus à l'unanimité

Agnès CHANAY, Jean ENDERLIN, Michel HERNANDEZ, Benoît MARBACH, Serge MILTCHEFF, Elisabeth SKULL

Deux nouveaux membres se présentent : Isabelle MARBACH et Laurent CROS

Sont élus à l'unanimité

Isabelle MARBACH et Laurent CROS

Élection des membres du Bureau

Pour mémoire : mandat en cours

Michel HERNANDEZ : Président
Sophie PEUVERGNE : Secrétaire Générale
Thomas BOISSON : Vice-président
Pascal FRANCOIS : Trésorier

Pascal FRANCOIS est démissionnaire de son poste pour des raisons professionnelles.

Isabelle MARBACH se présente à ce poste

Seuls les membres du Conseil d'Administration peuvent faire part au vote

Est élue à l'unanimité

Isabelle MARBACH au poste de Trésorière

Clôture de l'Assemblée Générale Ordinaire du 21 Janvier 2022

Le Président remercie les participants membres et sympathisants pour leurs votes aux différents points à l'ordre du jour.

Signatures

Le Président sortant

Michel Hernandez



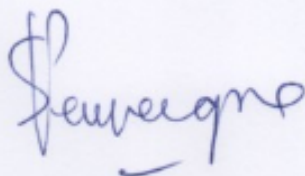
Le Vice-président sortant

Thomas Boisson



La Secrétaire Générale sortante

Sophie Peuvergne



Le Trésorier sortant

Pascal François



Le Contrôleur des Comptes

Benoît Marbach

